

Руководство по эксплуатации  
Холодильник HITACHI

NO Frost

Холодильник предназначен  
исключительно для бытового  
использования

Модель



- |             |             |
|-------------|-------------|
| R-VG470PJ3  | R-G4095HT   |
| R-VG440PJ3  | R-G4075HT   |
| R-VG400PJ3  | R-G4055HT   |
| R-VG470PL3  | R-VG470PS3  |
| R-VG440PL3  | R-VG440PS3  |
| R-VG400PL3  | R-VG400PS3  |
| R-VG470PK3  | R-VG470PUQ3 |
| R-VG440PK3  | R-VG440PUQ3 |
| R-VG400PK3  | R-VG400PUQ3 |
| R-VG470PUK3 | R-VG472PU3  |
| R-VG440PUK3 | R-VG442PU3  |
| R-VG400PUK3 | R-VG402PU3  |
| R-VG470PUN3 | R-VG470PGS3 |
| R-VG440PUN3 | R-VG440PGS3 |
| R-VG400PUN3 | R-VG400PGS3 |
| R-VG470PUC3 | R-VG470PT3  |
| R-VG440PUC3 | R-VG440PT3  |
| R-VG400PUC3 | R-VG400PT3  |

HITACHI  
Inspire the Next

Содержание

Страница

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| Подготовка к эксплуатации                         |    |
| Предостережения и меры безопасности.....          | 14 |
| Подготовительные работы перед использованием..... | 16 |
| ■ Установка.....                                  | 16 |
| ■ До эксплуатации.....                            | 16 |
| ■ Оптимальное хранение пищевых продуктов.....     | 16 |

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Эксплуатация                            |    |
| Хранение продуктов.....                 | 16 |
| Как использовать.....                   | 17 |
| ■ Управление температурным режимом..... | 17 |
| ■ Морозильная камера.....               | 17 |
| ■ Холодильная камера.....               | 17 |

|                      |    |
|----------------------|----|
| Обслуживание         |    |
| ■ Чистка.....        | 18 |
| Решение проблем..... | 18 |

Благодарим Вас за покупку холодильника HITACHI. Перед использованием холодильника, пожалуйста, внимательно прочтите руководство по эксплуатации для надлежащего использования продукта.

Ремонт и сервисное обслуживание холодильника должны проводиться только специалистами Авторизованных Сервисных Центров.

R600a  
Refrigerant

# Предостережения и меры безопасности

Во избежание возможного причинения вреда пользователю или другим лицам или ущерба имуществу, пожалуйста прочитайте и четко следуйте предостережениям и мерам безопасности указанным в руководстве по эксплуатации.

Следующие предостережения и меры безопасности распределены по категориям в зависимости от возможного вреда или ущерба, которые могут иметь место вследствие несоблюдения данных мер.

|                                                                                 |                              |                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Предостережение</b>       | Данная пиктограмма означает "Существует высокая вероятность серьезного увечья или смерти в случае несоблюдения мер безопасности"                     |
|  | <b>Меры предосторожности</b> | Данная пиктограмма означает "Существует высокая вероятность серьезного повреждения или уничтожения имущества в случае несоблюдения мер безопасности" |

■ В данном холодильнике используется легковоспламеняющийся хладагент. Символ, обозначенный в колонке ниже указывает на меры предосторожности при обращении с легковоспламеняющимися хладагентами.

Символы, указанные ниже, ясно указывают назначение предупреждения.

| Ниже приведенные символы являются примерами                                       |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|  | Этот символ означает "предупреждение об опасности" |
|  | Этот символ означает "запрещено"                   |
|  | Этот символ означает "необходимо"                  |



**R600a**

Этот символ обозначает меры предосторожности при обращении с легковоспламеняющимися хладагентами.



## Предостережение

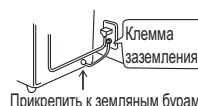
### Во время работ по установке ... Во избежание пожара, удара током, и увечий



- Не устанавливайте холодильник в местах возможного контакта с водой
- Контакт с водой может нарушить изоляцию электропровода и привести к удару током или возгоранию.



- Заземлите холодильник во избежание удара током и шумовых помех. Всегда заземляйте данный холодильник в местах с высокой влажностью или сыростью (пожалуйста, проконсультируйтесь с продавцом)



### Электрощнур и штепсель ... Во избежание пожара, удара током



- Не подключайте устройство к розетке, мощность которой меньше, чем мощность холодильника. Также, не используйте источники питания с номинальным напряжением.
- Если источник питания используется для подключения других бытовых приборов посредством адаптера с двумя и более розетками, адаптер может нагреться сверх нормального уровня и стать причиной возгорания.

Номинальное напряжение



- Не используйте поврежденные или расшатанные штепселя и/или розетки. Они могут стать причиной пожара или удара током



- Нельзя перерезать, перегибать, складывать шнур питания во избежание возгорания и удара током



- Не вставляйте и не вынимайте штепсель мокрыми руками



- Вставьте штепсель в розетку так, чтобы электрощнур свисал вниз.
- Если при подключении штепселя шнур располагается снизу вверх, то под воздействием напряжения может иметь место короткое замыкание или перегрев, которые могут привести к удару током или возгоранию
- Неплотно вставленный в розетку штепсель может привести к удару током или возгоранию вследствие перегрева.



- Если шнур питания или штепсель повреждены, пожалуйста, проконсультируйтесь с продавцом о возможности ремонта



- Периодически вытирайте пыль со штепселя при помощи сухой ткани
- Выньте штепсель из розетки и протрите его сухой тканью
- Накапливаясь на штепселе, пыль и сырость могут нарушить изоляцию и привести к возгоранию



- До начала работ по обслуживанию холодильника убедитесь, что вынули штепсель из розетки
- При выключении холодильника держитесь за штепсель



### При ежедневном использовании ... Во избежание возгорания, удара током



- Не распыляйте воду на холодильник или внутри него
- Такое действие может нарушить электроизоляцию и привести к удару током или возгоранию
- Это может привести к утечке газа из-за проржавевшей трубы.



- Не используйте другие электроприборы в отделении для хранения пищевых продуктов; к использованию допускаются только специально рекомендованные производителем приборы



- Это устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограничениями физических, осязательных или умственных способностей, или при нехватке опыта и знаний. Использование разрешается под наблюдением или руководством по работе с устройством, предоставленным человеком, ответственным за безопасность данных лиц.



- Не разрешайте детям раскапываться на дверцах и взбираться по различным отделениям холодильника
- Они могут получить увечья из-за опрокидывания холодильника или застревания рук в дверцах
- Не влезайте в холодильник



- Не повреждайте систему циркуляции хладагента
- Если вы по неосторожности повредили трубку циркуляции хладагента, не приближайтесь к холодильнику, не зажигайте огонь и не используйте электроприборы.
- Также, откройте окна для вентиляции и обратитесь к продавцу либо в сервисный центр



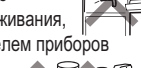
- Не разбирайте, не ремонтируйте, не модифицируйте ваш холодильник своими силами
- Пожалуйста, проконсультируйтесь с продавцом, если требуется какой-либо вид ремонта



- Не используйте механические приборы или любые другие способы для ускорения процесса размораживания, кроме специально рекомендованных производителем приборов



- Эфир, сжиженный газ-пропан, сольвенты и другие испаряющиеся вещества нельзя хранить в холодильнике



- Не храните легковоспламеняющиеся вещества в холодильнике. Они могут привести к взрыву и пожару



- Не кладите емкости с водой или посторонние предметы на верх холодильника
- Предметы на верху холодильника могут упасть и привести к увечью из-за постоянно открывающейся и закрывающейся дверцы холодильника



- В холодильнике нельзя хранить лекарства, химикаты, исследовательские или экспериментальные вещества
- В холодильнике для домашнего пользования нельзя держать вещества, нуждающиеся в особых условиях хранения



## ⚠ Предостережение

- ❌ Не используйте холодильник в зоне возможного возгорания газа
  - Искры в местах контактов, таких как, реле дверного запора, могут стать причиной возгорания



- ❌ В случае утечки газа не прикасайтесь к холодильнику и откройте окна для вентиляции

- ⚡ Если работа холодильника кажется вам необычной, немедленно отсоедините его от источника питания и проконсультируйтесь с продавцом



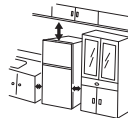
### Утилизация холодильника

- ❗ При утилизации следуйте нормам вашего региона
- В этом холодильнике используется R-600a в качестве хладагента и циклопентан в качестве пороборазователя для уретановой теплоизоляции

- ❗ Необходимо контролировать использование холодильника детьми с тем, чтобы убедиться, что дети не играют с устройством и не забираются внутрь.
- Забравшись внутрь, дети могут не выбраться наружу.



- ❗ Не перекрывайте вентиляционные отверстия в корпусе устройства или при встраивании в кухонную мебель



- ❗ При утилизации холодильника удалите уплотнитель на дверцах
- Во избежание риска того, что младенец или ребенок окажутся запертыми внутри холодильника



## ⚠ Меры предосторожности

### При ежедневном использовании ... Во избежание заболеваний и увечий

- ❌ Не вставляйте с усилием бутылки и подобные предметы в дверные ниши
  - Из-за этого могут выпасть бутылки или открепиться дверные ниши
- ❌ Не храните пищевые продукты с несвойственным им запахом или с ненормально изменившимся цветом
  - Такие действия могут привести к болезням



- ❌ Пищу и емкости внутри отделения заморозки нельзя брать мокрыми руками
  - Такое действие может привести к обморожению (особенно в случае прикосновения к металлическим предметам)



- ❌ Закрывая дверцу, не придерживайте верх, низ или боковую ее часть
  - Из-за этого вы можете прищемить пальцы краем дверцы.



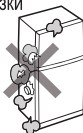
- ❌ Не надавливайте и не оказывайте другого внешнего воздействия на стеклянные дверцы и полки.
  - Полки и дверцы изготовлены из закаленного стекла, однако чрезмерное внешнее воздействие может привести к повреждению и травмам.



- ❌ Не допускайте, чтобы пищевые продукты выступали за пределы наружной границы каждой полки
  - Из-за этого двери могут неплотно закрываться либо дверные ниши могут открепиться. Можно получить травму, например, из-за упавшей на вашу ногу и разбившейся бутылки



- ❌ Не храните стеклянные бутылки в отделении для заморозки
  - При замерзании содержимого бутылка может треснуть и стать причиной травмы



- ❌ Не прикладывайте ладони к днищу холодильной камеры
  - Если при уборке ваши руки попадут в зону возле днища холодильной камеры, вы можете получить травму из-за тонких металлических листов



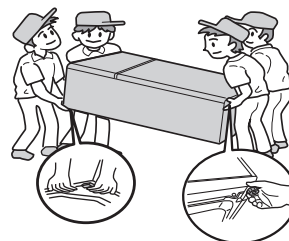
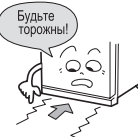
- ❗ Не ставьте ноги слишком близко, открывая дверцу холодильника
  - Открывая дверцу, вы можете ударить себя по ноге и получить травму



### При перевозке или переноске ... Во избежание повреждения, отсыревания, загрязнения пола или возможной травмы

- ❌ Не используйте дверные ручки при переноске холодильника.
- ❌ Никогда не используйте ручки для переноски для подвешивания цепной лебедки или подобного оборудования.
- Используйте ручку для переноски при переноске холодильника.
- ❗ Держите только за ручки для переноски. Если Вы будете держаться за дверную ручку, рука может соскользнуть, что может стать причиной травмы.
- В целях безопасности, холодильник должны переносить более 4 человек.
- При переноске держите дверцами вверх.
- Перед переноской холодильника:
  1. Выньте из холодильника все пищевые продукты и кубики льда.
  2. Подложите коврик или кусок ткани для того, чтобы защитить пол от повреждений и чтобы собрать остатки воды, вытекающие из холодильника.
  3. После этого наклоните холодильник назад, чтобы слить оставшуюся воду на ткань.
  4. При переноске держите холодильник дверцами вверх.
  5. Надежно зафиксируйте дверцы липкой лентой, чтобы предотвратить их открытие.
- При транспортировке в автомобиле не кладите холодильник на боковые, заднюю или переднюю стенки. Это может стать причиной повреждения компрессора.

- ❌ Не перемещайте холодильник при помощи имеющихся у него колесиков на полу, который легко поцарапать.
  - Колесики могут поцарапать пол.
- Для перемещения на полу, который легко поцарапать, проложите защитный мат, коврик и т.п.

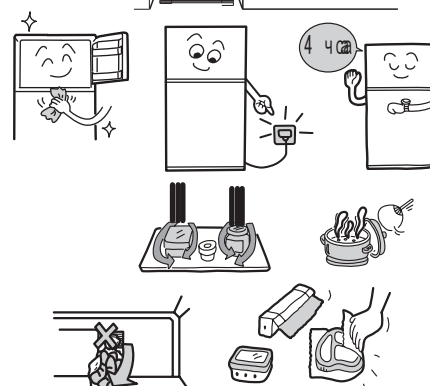
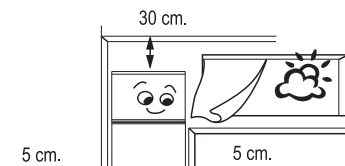
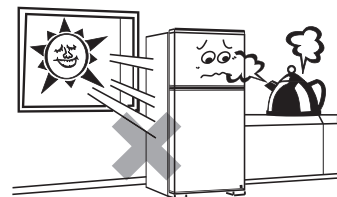
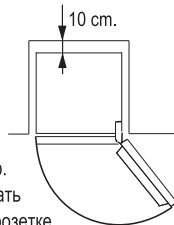
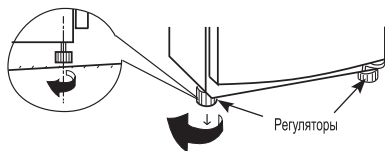


### При необходимости замены лампы (LED).

- ❗ При необходимости замены лампы (LED), пожалуйста, свяжитесь с продавцом или Авторизованным Сервисным Центром Hitachi.

## Установка

1. Устанавливайте холодильник на жестком и ровном полу
2. Пожалуйста, используйте этот холодильник при окружающей температуре от 10°C до 43°C.  
Достаточная мощность не будет достигнута, если окружающая температура слишком низкая или высокая.
3. Не устанавливайте холодильник там, где он находится под прямыми лучами солнца или в радиусе действия других источников тепла
4. Устанавливайте холодильник там, где сухо и присутствует вентиляция воздуха
5. Для правильной работы холодильника оставьте не менее 30 см свободного пространства сверху, 10 см сзади и по 5 см по бокам холодильника для правильной циркуляции воздуха.
6. Заземлите холодильник во избежание удара током и шумовых помех. Всегда заземляйте данный холодильник в местах с высокой влажностью или сыростью (пожалуйста, проконсультируйтесь с продавцом)
7. Установите холодильник вертикально, настроив ножки регулировки уровня (регуляторы).



## Начало работы

1. Уборка внутри холодильника. Аккуратно протрите поверхность влажной мягкой тканью.
2. Подключите холодильник в отдельную настенную розетку. Холодильник можно включать в розетку вскоре после его установки. Подключайте холодильник только к отдельной розетке номинального напряжения
3. Загружайте пищевые продукты в холодильник после того, как его камера достаточно охладилась. Этот процесс может занять около 4 часов до полного охлаждения; возможно, вам придется ждать около суток в случае высокой температуры окружающей среды

## Хранение продуктов

1. Между пищевыми продуктами должно оставаться достаточное пространство. Несколько пищевых продуктов, уложенных слишком плотно друг к другу, могут помешать свободному притоку холодного воздуха. Размещайте продукты на достаточном расстоянии друг от друга.
2. Дайте пищевому продукту хорошо остыть, прежде чем помещать его в холодильник. Если в холодильник помещается теплый пищевой продукт, то внутренняя температура поднимается, что ведет к увеличению расхода электроэнергии
3. Не перекрывайте вентиляционное отверстие для холодного воздуха. Такое действие негативно скажется на потоке холодного воздуха; холодильник не сможет поддерживать равномерную температуру внутри камеры. Более того, перекрывающий отверстие продукт может заморознуть.
4. Использование пищевой пленки либо закрывающихся емкостей позволяет избежать высыхания пищи или распространения запахов

# Хранение продуктов

Морозильная камера  $-20^{\circ}\text{C} \sim -18^{\circ}\text{C}$

### Полки морозильной камеры

- Хранение замороженных пищевых продуктов, мороженого, и т.д.

### Перемещаемый TWIST ледогенератор

- Для хранения кубиков льда, приготовленных в "ледогенераторе"

Охлаждаемое отделение  $-1^{\circ}\text{C} \sim 2^{\circ}\text{C}$

### Охлаждаемое отделение

- для хранения мяса, рыбы, др.

Холодильная камера  $1^{\circ}\text{C} \sim 5^{\circ}\text{C}$

### Полки холодильной камеры

- Хранение салатов, десертов и др.

Дверные ниши морозильной камеры  $-19^{\circ}\text{C} \sim -17^{\circ}\text{C}$

### Ниши дверцы морозильной камеры

- Хранение маленьких упаковок замороженных пищевых продуктов
- Не рекомендуется долго хранить продукты в этих нишах, потому что при открытии дверей температура может подниматься

Дверные ниши холодильной камеры  $2^{\circ}\text{C} \sim 6^{\circ}\text{C}$

### Лоток для яиц

### Дверные ниши холодильной камеры

- Хранение пакетированных пищевых продуктов и напитков, таких, как сок, молоко, и др.

Отделение для овощей  $4^{\circ}\text{C} \sim 7^{\circ}\text{C}$

### Выдвижные камеры для овощей

- Хранение фруктов и овощей.

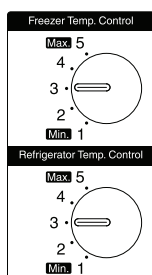
## Примечание

- Приведенные выше показатели температур являются средними значениями в условиях температуры окружающей среды  $32^{\circ}\text{C}$ , при установленном значении режима холодильной камеры "норма", режима морозильной камеры "норма", с закрытыми дверцами и без продуктов в камерах.
- Температура в зоне дверных ниш может быть незначительно выше, чем приведенная выше.

## Контроль температуры

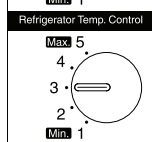
Холодильник регулирует температуру автоматически. Для нормального использования установите регулятор температуры в положение "MID". Однако при необходимости, вы можете отрегулировать температуру самостоятельно, как описано ниже.

### 1. Морозильная камера



- MAX (5)** Для быстрого приготовления льда или быстрой заморозки продуктов, или если окружающая температура слишком высокая, а охлаждение морозильной камеры слабое.
- (3)** Для нормального использования.

### 2. Холодильное отделение



- MIN (1)** При отсутствии в морозильной камере замороженных продуктов и мороженого.

- MAX (5)** Для более сильного и быстрого охлаждения продуктов.

- (3)** Для нормального использования.

- MIN (1)** Если продукты слишком холодные

- Если холодильник все еще недостаточно охлаждается даже после того, как регулятор температуры морозильной камеры был установлен на "MAX", установите регулятор температуры холодильного отделения также на "MAX".
- Пожалуйста, верните регулятор температуры в положение "MID" через некоторое время после установки на "MAX". Продукты могут заморознуть, если регулятор будет находиться в положении "MAX" длительное время.
- При установке регулятора температуры в положение "MIN" на длительное время, температура в морозильной камере и холодильном отделении может повыситься.

## Предупреждение: замораживание продуктов в холодильном отделении

- Если положить продукты с высоким содержанием влаги (например, овощи) в дальнюю часть полки возле отверстий для выхода холодного воздуха, они заморознут. По возможности не кладите туда продукты с высоким содержанием влаги.
- Вы можете предотвратить замораживание продуктов, завернув их в упаковку или положив в контейнер. Если после этого они все еще замораживаются, установите регулятор температуры в положение "MIN".

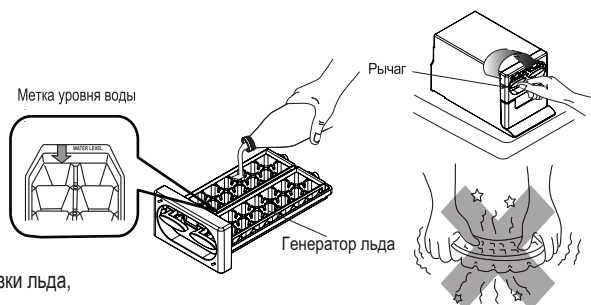
## Морозильная камера

### 1. Приготовление льда

- Выньте форму для приготовления льда и залейте ее водой до отметки.
- Когда вода заморознет, поверните рычаг по часовой стрелке. Лед выпадет в отделение для кубиков льда.

#### Внимание

- Не вынимайте форму для льда и не сгибайте ее, как показано на рисунке, иначе она будет повреждена.
- Не используйте отделение для кубиков льда в качестве формы для заморозки льда, иначе оно будет повреждено.



## Холодильная камера

### 1. Охлаждаемое отделение.

- В этом отделении можно хранить мясо и рыбу перед заморозкой.



#### Предупреждение

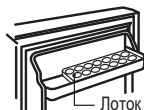
- Если вы хотите хранить мясо или рыбу дольше, положите их в морозильную камеру.
- Будьте осторожны - продукты, содержащие большое количество влаги, могут заморозиться.
- Перед тем как закрыть дверцу холодильника, задвиньте охлаждаемый ящик внутрь. Если закрыть дверцу, когда он выдвинут, ящик может сломаться.

### 2. Лоток для яиц

- В лоток можно поместить до 14 яиц, а также перевернуть, превратив в небольшой ящик.

#### Предупреждение

- Будьте осторожны, яйца могут быть заморожены если температура в этом отделении слишком низкая. В этом случае, пожалуйста, переместите контейнер для яиц в нижний карман.



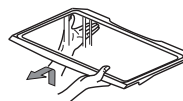
Лоток для яиц



Лоток для яиц

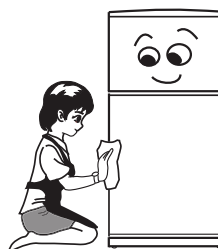
### 3. Регулировка полок

- Поднимите переднюю часть полки и выньте ее движением на себя.
- Установите необходимую высоту полок в зависимости от размеров хранящихся продуктов.



## □ Чистка (пожалуйста, проводите чистку холодильника не реже одного раза в месяц)

1. Отключите холодильник от сети.
2. Извлеките все продукты.
3. Удалите загрязнения.
  - Рекомендуется незамедлительно удалять видимые загрязнения, а также проводить чистку труднодоступных мест холодильника не реже одного раза в год.
  - Для удаления загрязнений используйте мягкую ткань, смоченную теплой водой. Для удаления сильных загрязнений используйте нейтральное кухонное моющее средство.
  - Промойте дверной уплотнитель - он легко загрязняется.
  - Если на поверхности холодильника после чистки остались какие-либо пятна - протрите их.
4. Вставьте все детали (ящики, полки, др.) обратно.
5. Проверьте и удалите загрязнения кабеля питания, вилки и розетки.
6. Подключите питание, вставив вилку в розетку.



### Внимание

- Даже если вы подсоедините кабель питания сразу после того, как отсоединили его, компрессор не начнет работу в течение 10 минут. Тем не менее, если температура внутри выше необходимой, по истечении примерно 30 минут начнется процесс охлаждения.
- Если на детали холодильника попало растительное масло, тщательно вытрите его. (Иначе пластиковые части аппарата могут потрескаться.)

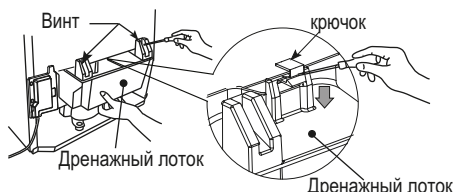
### Предупреждение

- Никогда не используйте для чистки полировочную пасту, мыльный порошок, масло, кипящую воду, щетки, кислоты, бензин, растворители, спирт, щелочные моющие средства и т.д., так как они могут повредить детали и краску.

## □ Замена деталей

### Дренажный лоток

1. Выкрутите 2 винта.
2. Извлеките среднюю защелку.



## Перед обращением в службу сервиса

Перед обращением в сервисную службу, прочитайте следующие рекомендации по устранению возможных неисправностей.

|                                                                |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Процесс охлаждения не происходит вообще.                       |         | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Холодильник подключен к сети правильно?</li> <li>● Проверьте блок предохранителей для выявления перегоревшего предохранителя или срабатывания прерывателя.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                              |
| Холодильник охлаждается недостаточно.                          |         | <ul style="list-style-type: none"> <li>● На холодильник попадают прямые солнечные лучи?</li> <li>● Холодильник стоит рядом с источником тепла?</li> <li>● Регулятор температуры установлен в положение "MIN"?</li> <li>● В холодильник положили что-нибудь горячее?</li> <li>● Холодильник переполнен?</li> <li>● Дверцы холодильника открывались и закрывались слишком часто?</li> <li>● Дверца холодильника слегка приоткрыта?</li> </ul> |
| Продукты в холодильном отделении замораживаются.               |         | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Регулятор температуры установлен в положение "MAX"?</li> <li>● Вы положили продукты с высоким содержанием влаги или овощи в дальнюю часть полки возле отверстий для выхода холодного воздуха? В этом месте они будут замораживаться.</li> </ul>                                                                                                                                                    |
| Появляется конденсат.                                          | Снаружи | <ul style="list-style-type: none"> <li>● При высокой влажности воздуха на дверном уплотнителе появляется конденсат. Протрите его сухой тканью.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                | Внутри  | Протрите его сухой тканью и проверьте следующее: <ul style="list-style-type: none"> <li>● Дверцы закрываются плотно?</li> <li>● Дверцы холодильника открывались и закрывались слишком часто или были долго открытыми?</li> <li>● Влажность воздуха высокая?</li> </ul>                                                                                                                                                                      |
| Сильный запах внутри.                                          |         | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Вы храните в холодильнике продукты с сильным запахом без упаковки?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Сильный шум.                                                   |         | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Убедитесь, что холодильник установлен устойчиво.</li> <li>● Холодильник касается стены?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Не производит ли холодильник какие-либо необычные шумы (звук)? |         | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Звук, похожий на перетекание и кипение воды - это звук охлаждающей жидкости (хладагента).</li> <li>● Скрипящий звук исходит из отделения хранения. Этот звук вызван трением деталей ввиду изменения температуры.</li> </ul>                                                                                                                                                                        |

Это нормально.

|                                                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Поверхность холодильника горячая.                      |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Холодильник оснащен специальными трубками для предотвращения образования конденсата и для отвода тепла. Особенно сильно может нагреваться его задняя и боковые стенки, если дверцы холодильника открываются и закрываются слишком часто, или во время запуска.</li> </ul> |
| сли резко закрыть одну дверцу, другая может открыться. |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Отделения соединены трубками. Когда закрывается одна дверца, другая может открыться давлением воздуха. Это нормальное явление.</li> </ul>                                                                                                                                 |
| Слышен ненормальный звук?                              |  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Звук, напоминающий течение и кипение воды - это звук охлаждающей жидкости (хладагента).</li> <li>● Поскрипывание исходит из отделения для хранения. Этот звук вызван трением деталей из-за изменения температуры.</li> </ul>                                              |

ИНФОРМАЦИЯ  
О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ



ХОЛОДИЛЬНИК HITACHI

**МОДЕЛИ R-V402PU3, R-V442PU3, R-V472PU3, R-VG402PU3, R-VG442PU3, R-VG472PU3;**  
сертифицированы органом по сертификации бытовой электроники «ТЕСТБЭТ»  
(Регистрационный номер – РОСС RU.0001.11ME10)

|                                                                                                                                          |                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Сертификат соответствия №:                                                                                                               | <b>TC RU C-JP.ME10.B.02018</b>                                                                                                        |
| Сертификат соответствия выдан:                                                                                                           | 30-го апреля 2014 года                                                                                                                |
| Сертификат соответствия действителен до:                                                                                                 | 29-го апреля 2019 года                                                                                                                |
| Модели <b>R-V402PU3, R-V442PU3, R-V472PU3, R-VG402PU3, R-VG442PU3, R-VG472PU3;</b><br>соответствует требованиям нормативных документов : | ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»,<br>ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» ; |
| Срок службы                                                                                                                              | 7 (семь ) лет                                                                                                                         |

**INFORMATION ON PRODUCT CERTIFICATION**

REFRIGERATOR HITACHI

**MODELS R-V402PU3, R-V442PU3, R-V472PU3, R-VG402PU3, R-VG442PU3, R-VG472PU3;**  
certified by consumer electronics certification body "TESTBET"  
(Registration number in State Register – ROCC RU.0001.11ME10)

|                                                                                                                                          |                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Certificate of conformity No.:                                                                                                           | <b>TC RU C-JP.ME10.B.02018</b>                                                                                                      |
| Certificate of conformity issued:                                                                                                        | The 30th of April 2014                                                                                                              |
| Certificate of conformity valid till:                                                                                                    | The 29th of April 2019                                                                                                              |
| Models <b>R-V402PU3, R-V442PU3, R-V472PU3, R-VG402PU3, R-VG442PU3, R-VG472PU3;</b><br>complies with requirements of normative documents: | TP TC 004/2011 «On the safety of low-voltage equipment»,<br>TP TC 020/2011 «Electromagnetic compatibility of technical facilities»; |
| Life cycle                                                                                                                               | 7 (seven) years                                                                                                                     |

#### About Non-fluorocarbon refrigerator.

- This refrigerator, include refrigerant and the heat insulator, is using hydrocarbon (non-fluorocarbon). The hydrocarbon is a material that does not rip up the ozone and have very little influence on global warming. It is the global environment concern material).
- R600a refrigerant is flammable. But the refrigerant is being sealed up by the refrigerate circuit, and never leak by usual use. In case of the refrigerate circuit damage by any chance. Please avoid the use of fire and electric product, open the window and ventilate. Afterwards, please contact Hitachi Service Center.

#### Severe warning signs for Disposal

Cyclopentane is used as in the insulation. The gases in insulation material require a special disposal procedure. Please contact your local authorities in regard to the environmentally safe disposal of this product.



This symbol mark means that used electrical and electronic products shall not be mixed with general household waste. Do not try to dismantle the system and unit by yourself as this could have harmful effects on your health and the environment. Refrigerators must be treated at a specialized treatment facility for recycling and recovery and shall not be disposed of in the municipal waste stream. Please contact the installer, dealer or local authority for more information.

#### نبذة عن التلاجة غير الفلوروكربونية.

- تعمل هذه التلاجة، بما في ذلك غاز التبريد والعازل الحراري، باستخدام الهيدروكربون (غير فلوروكربوني). والهيدروكربون مادة لا تتقرب الأوزون ولها تأثير ضئيل للغاية على ظاهرة الاحتباس الحراري. وهي المادة التي تجذب اهتمام البيئة العالمية.
- غاز التبريد R600a قابل للاشتعال. ولكنه يكون محفوظاً بإحكام في دائرة التبريد، ولا يتسرب مطلقاً مع الاستخدام العادي. وفي حالة تلف دائرة التبريد لأي سبب، يُوجى تجنب إشعال أي نار أو استخدام أي جهاز كهربائي، فقط افتح النافذة وقم بالتدوير.

#### إشارات تحذير خطيرة للتخلص من المنتج

يستخدم غاز السايكلوبنتان في العزل. وتتطلب الغازات المستخدمة في مادة العزل إجراءات خاصة للتخلص منها. لذا، يرجى الاتصال بالسلطات المحلية فيما يتعلق بطرق التخلص الآمنة من هذا المنتج.

تعني علامة الرمز هذه أنه يجب عدم خلط المنتجات الكهربائية والإلكترونية المستخدمة بالنفايات المنزلية العامة. لا تحاول فك الجهاز والوحدة بنفسك حيث قد يسبب ذلك أضراراً على صحتك وعلى البيئة. يجب معالجة التلاجات في محطة معالجة متخصصة في إعادة التدوير والتصليح ويجب عدم التخلص منها في مخلفات البلدية التي يُعاد تدويرها. يرجى الاتصال بمعامل التركيبات أو بالموزع أو السلطة المحلية لمزيد من المعلومات.



- Если вы заказываете ремонт, пожалуйста, проверьте состояние холодильника в соответствии с указаниями всех страниц инструкции.

#### Холодильник, не содержащий фторуглерод.

- Данный холодильник включает хладагент и изоляционный материал, в которых используется углеводород (не фторуглерод). Углеводород - это материал, который не способствует образованию озоновых дыр и оказывает крайне незначительное влияние на глобальное потепление. Это материал, безвредный для окружающей среды. Не содержащий фторуглерод хладагент горюч. Хладагент изолирован целюю охлаждения и никогда не протекает в обычных условиях. В случае повреждения цепи охлаждения, пожалуйста, избегайте использования огня и электрических приборов, откройте окно и проветрите помещение. После этого, пожалуйста, обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр Hitachi.

#### Важные предупреждения относительно Утилизации

Циклопентан используется в качестве изоляционного материала.

Газы, содержащиеся в изоляционном материале, требуют специального способа утилизации.

О порядке экологически безопасной утилизации данного продукта следует проконсультироваться в местных органах власти.



Этот символ означает, что использованные электрические приборы и электронное оборудование не могут быть утилизированы вместе с бытовым мусором. Не пытайтесь демонтировать систему и отдельные элементы холодильника самостоятельно, так как это может нанести вред Вашему здоровью и окружающей среде. Холодильники должны утилизироваться по специальной системе утилизации и переработки и не могут быть выброшены на муниципальные свалки. Пожалуйста, обратитесь в местный муниципалитет за получением подробной информации.